

Круглый стол
«РУССКИЙ ЯЗЫК: ТЕОРИЯ, ФУНКЦИОНИРОВАНИЕ,
ПРАКТИКА ПРЕПОДАВАНИЯ»

М. Е. Айдын, Е. С. Лодята

ОБУЧЕНИЕ РУССКОЙ КОММУНИКАТИВНОЙ КУЛЬТУРЕ
ИНОСТРАННЫХ СТУДЕНТОВ НА УРОВНЕ А1/А2

Современный мир развивается и изменяется таким образом, что границы между странами имеют все меньшее значение. Глобализация общества создает предпосылки для установления новых контактов не только между людьми, но и между целыми нациями. Поэтому способность успешно взаимодействовать с социумом на разных его уровнях является неотъемлемым умением успешного человека, а изучение особенностей различных культур, их реалий и ценностей становится все более актуальным.

Говоря о взаимодействии между людьми, мы подразумеваем в первую очередь диалогическое общение, под которым в современной методике принято понимать процесс непосредственного общения, характеризующимся поочередно сменяющимися друг друга и порождающими одна другую репликами двух и более лиц. О. А. Галанова подчеркивает, что диалог необходимо рассматривать как «общение, в котором имеет место как общность, так и дифференциация взаимодействующих сторон», иначе говоря, принимается во внимание уникальность каждого партнера и их принципиальное равенство, различие и оригинальность их точек зрения, ориентация каждого на понимание и активное усвоение информации партнера, взаимная дополнительность позиций участников диалога, соотнесение и объединение которых и является целью диалога.

Рассмотрим примеры использования фактов русской речевой культуры при обучении диалогическому общению на материале учебного пособия для иностранных учащихся на уровне А1/А2.

1. Отреагируйте на реплику, используя данные выражения.

Вы когда-нибудь были в /на ... ?

Составьте мини-диалоги по образцу:

– Вы когда-нибудь были в африканских джунглях?

– Да. Два года назад.

– Тебе понравилось?

– Незабываемое путешествие! (Отлично!)

Используйте:

+

Отлично!

Прекрасно!

Здорово!

Незабываемо!

Классно!

Круто!

–

Так себе.

Не очень.

Плохо!

Ужасно!

Хуже некуда!

Ничего особенного!

2. Прочитайте текст, узнайте о поездке вашего друга, используя данные выражения.

Незабываемое путешествие

Я учился в лингвистическом университете и изучал английский язык. Я всегда мечтал побывать в Нью-Йорке. В августе у меня был отпуск, и я наконец-то поехал туда.

Чтобы посмотреть все достопримечательности Нью-Йорка, нужен месяц. К сожалению, у меня была только одна неделя, поэтому я составил детальный план.

В первый день я погулял в Центральном парке. Он огромный! В этом парке ты совсем не чувствуешь, что находишься в большом городе. Там можно есть мороженое и слушать, как поют птицы. Представляете, там есть реки, озера и даже горы! ... (фрагмент)

3. Прочитайте диалог. Объясните использование выражений.

(фрагмент)

И. П.: – Послушайте! Вы должны были сделать Ваш отчет в прошлом месяце, не так ли?

С.: – Да, конечно. В ноябре он был уже почти готов. Но в этом месяце у Вашей жены день рождения, и Вы, наверное, думали о подарке. Я не хотел Вас беспокоить.

И. П.: – Почему Вы не пришли в конце месяца?

С.: – Мне показалось, что Вы были в плохом настроении. Может быть, вашей жене не понравился Ваш подарок.

И. П.: – Ладно. Надеюсь, на этой неделе все в порядке, и я, наконец, смогу увидеть Ваш отчет?

С.: – Вы знаете, завтра я вряд ли смогу отдать Вам отчет. Скорее всего, он будет готов в четверг.

4. Дайте неопределенный ответ на следующие просьбы, объясните, почему вы не уверены.

Не знаю.

Вряд ли.

Скорее всего.

Может быть.

Наверное.

1. – Давай поедem в Гродно!
-
2. – Ты можeшь помочь мне?
-
3. Я приглашаю тебя на день рождения в эту пятницу. Жду тебя!
-
4. – Принесите ваши документы сегодня.
-

5. Разыграйте предложенные ситуации, используя данные выражения.

- студент, который опоздал, и преподаватель;
- фотограф, который не прислал фото, и клиент;
- парень и девушка, которая забыла о встрече;
- рабочий, который сделал ошибку, и клиент.

Таким образом, важность обучения студентов диалогическому общению является неоспоримой. Однако сложившаяся практика, а также анализ программных учебников, используемых на начальном этапе обучения русскому языку как иностранному, свидетельствует о недостаточности учета особенностей русской культуры, которые отражались в наличии клишированных фраз, образцов речевого общения, фактов культуры, без которых невозможна успешная, эффективная коммуникация между представителями русской и иноязычной культур. Все это приводит к пониманию необходимости создания коммуникативно-направленного комплекса заданий, учитывающих особенности русской коммуникативной культуры и характерных для нее фактов и реалий русской культуры.

Л. Б. Армоник

АСПЕКТНОЕ И КОМПЛЕКСНОЕ ОБУЧЕНИЕ РКИ (УРОВЕНЬ КОММУНИКАТИВНОЙ НАСЫЩЕННОСТИ)

В методике преподавания иностранных языков, в том числе РКИ, различают *комплексное* и *аспектное* обучение. *Комплексное* обучение предполагает овладение всеми видами речевой деятельности в тесной взаимосвязи с овладением языковыми явлениями разных уровней. Под *аспектным* обучением традиционно понимается введение и отработка языковых явлений разных уровней отдельно. При *аспектном* преподавании происходит дифференцированное во времени формирование речевых навыков разного типа (фонетических, лексико-семантических, грамматических). Однако формировать или корректировать названные навыки невозможно без выхода в речь, а выход в речь невозможен без использования языковых средств всех уровней. Взаимосвязь комплексного и *аспектного* обучения очевидна: преподавание не может быть чисто комплексным или чисто *аспектным*.